

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

主日聯合崇拜 Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年七月二十日
The Twentieth Day of July 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#1 『聖哉三一歌』 " HOLY, HOLY, HOLY, LORD GOD ALMIGHTY "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣	召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 Matthew 18: 19-20 耶穌說:『我又告訴你們,若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求甚麼事,我在天上的父必為他們成全。因為無論在那裏,有兩三個人奉我的名聚會,那裏就有我在他們中間。』 Jesus said, "Again, I tell you that if two of you on earth agree about anything you ask for, it will be done for them by my Father in heaven. For where two or three come together in my name, there am I with them."	坐
牧	禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#283 『義勇佈道歌』 " O ZION, HASTE, THY MISSION HIGH FULFILLING "	立
啓	應文 RESPONSIVE READING	阿摩司書 Amos 9:11-15	坐
獻	詩 ANTHEM	詩班 Choir 『事奉耶穌蒙福 (It Pays to Serve Jesus) 』	坐
讀	經 SCRIPTURE LESSON	阿摩司書 Amos 8:1-12	坐
講	道 SERMON	『一筐夏天的果子』 " A BASKET OF RIPE FRUIT "	坐
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	梁榮南長老 Elder San Leong 謹奉聖父,聖子,聖靈之名差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造,所愛顧的全人類。阿們! Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love. In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen.	立
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#606 『如今更愛主歌』 " MY JESUS, I LOVE THEE "	立
*please stand 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。			

啓應文：阿摩司書 9:11-15

主席啓：到那日，我必建立大衛倒塌的帳幕，堵住其中的破口，把那破壞的建立起來，重新修造，像古時一樣，

會眾應：使以色列人得以東所餘剩的和所有稱為我名下的國。此乃行這事的耶和華說的。

啓：耶和華說：日子將到，耕種的必接續收割的；踴葡萄的必接續撒種的；大山要滴下甜酒；小山都必流奶。

應：我必使我民以色列被擄的歸回；他們必重修荒廢的城邑居住，栽種葡萄園，喝其中所出的酒，修造果木園，吃其中的果子。

同讀：我要將他們栽於本地，他們不再從我所賜給他們的地上拔出來。這是耶和華你的上帝說的。

Responsive Reading: Amos 9:11-15

- ¹¹ “In that day “I will restore David’s fallen shelter— I will repair its broken walls and restore its ruins— and will rebuild it as it used to be,
¹² so that they may possess the remnant of Edom and all the nations that bear my name,” declares the LORD, who will do these things.
¹³ “The days are coming,” declares the LORD, “when the reaper will be overtaken by the plowman and the planter by the one treading grapes. New wine will drip from the mountains and flow from all the hills,
¹⁴ and I will bring my people Israel back from exile. “They will rebuild the ruined cities and live in them. They will plant vineyards and drink their wine; they will make gardens and eat their fruit.
¹⁵ I will plant Israel in their own land, never again to be uprooted from the land I have given them,” says the LORD your God.

- 1 主耶和華又指示我一件事。我看見一筐夏天的果子。
2 他說、阿摩司阿、你看見甚麼。我說、看見一筐夏天的果子。耶和華說、我民以色列的結局到了。我必不再寬恕他們。
3 主耶和華說、那日殿中的詩歌變為哀號。必有許多屍首在各處拋棄、無人作聲。
4 你們這些要吞喫窮乏人、使困苦人衰敗的、當聽我的話。
5 你們說、月朔幾時過去、我們好賣糧。安息日幾時過去、我們好擺開麥子、賣出用小升斗、收銀用大戥子、用詭詐的天平欺哄人。
6 好用銀子買貧寒人、用一雙鞋換窮乏人、將壞了的麥子賣給人。
7 耶和華指著雅各的榮耀起誓、說、他們的一切行為、我必永遠不忘。
8 地豈不因這事震動、其上的居民不也悲哀麼。地必全然像尼羅河漲起、如同埃及河湧上落下。
9 主耶和華說、到那日、我必使日頭在午間落下、使地在白晝黑暗。
10 我必使你們的節期變為悲哀、歌曲變為哀歌。衆人腰束麻布、頭上光禿。使這場悲哀如喪獨生子、至終如痛苦的日子一樣。
11 主耶和華說、日子將到、我必命飢荒降在地上。人飢餓非因無餅、乾渴非因無水、乃因不聽耶和華的話。
12 他們必飄流、從這海到那海、從北邊到東邊、往來奔跑尋求耶和華的話、卻尋不著。

Scripture Lesson: Amos 8:1-12

- ¹ This is what the Sovereign LORD showed me: a basket of ripe fruit.
² “What do you see, Amos?” he asked. “A basket of ripe fruit,” I answered. Then the LORD said to me, “The time is ripe for my people Israel; I will spare them no longer.
³ “In that day,” declares the Sovereign LORD, “the songs in the temple will turn to wailing. Many, many bodies—flung everywhere! Silence!”
⁴ Hear this, you who trample the needy and do away with the poor of the land,
⁵ saying, “When will the New Moon be over that we may sell grain, and the Sabbath be ended that we may market wheat?”— skimping on the measure, boosting the price and cheating with dishonest scales,

獻 花

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生
朱譚綺琪女士紀念父母親,家姑,先夫朱振泮先生

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時三十分至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。
5. 中文成人主日學: 逢主日上午九時三十分至十時三十分在聖堂閣樓舉行,導師為陳國強宣教師,歡迎各兄姊屆時參加。
6. 婦女部例會: 今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。
7. 堂議事會: 今主日下午一時三十分在 309 室召開,請各執行長老屆時出席。
8. 中年團契例會: 下主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
9. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。

The church is open for all members to escape the heat in summer.

盛夏期間,會友如有需要可以來教會避暑休息。

詩班獻詩歌詞

事奉耶穌蒙福 (It Pays to Serve Jesus)

事奉耶穌得真快樂心滿足,主裏的喜樂純一不庸俗;倚靠相信主應許就是天堂,天天事奉必蒙福。事奉耶穌蒙福,每日都蒙福,在世每一步都蒙福;有時走天堂窄路或會有淒楚,你在主裏一路必蒙福。

無論遇何事服事主總蒙福,無論作何事忠心便蒙福;住在主裏就有豐盛的憐憫,天天事奉必蒙福。事奉耶穌蒙福,每日都蒙福,在世每一步都蒙福;有時走天堂窄路或會有淒楚,你在主裏一路必蒙福。

The service of Jesus true pleasure affords, in Him there is joy without an alloy;
Tis heaven to trust Him and rest on His words, it pays to serve Jesus each day.
It pays to serve Jesus, it pays every day, it pays every step of the way. Tho' the pathway to glory may sometimes be drear, You'll be happy each step of the way.

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作;能講流利粵語;具備英語,華語沟通能力優先。

請寄履歷致：The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月二十日)	下主日(七月廿七日)
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁桑南長老	陳國強宣教師 / 余健雄執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 張恩憫女士
司事/招待	關悅雄長老 / 趙漢兒先生	關悅雄長老 / 陳盧秀華執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事 Tommy Lee	黃惠賜執事 Tommy Lee
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、
陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、曾偉青長老之父親、
翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 20, 2025	July 27, 2025
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	San Leong	Sam Yu
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST / PIANIST:	You Zheng Jiang	Jennifer Dewing
USHERS:	Henry Quan, Hon Yee Chew	Henry Quan, Sau Wah Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong, Tommy Lee	Virgil Wong, Tommy Lee

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang's father's speedy recovery from his therapy.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 6) Session Meeting...** will convene for the July meeting today at 1:30 p.m. in Room 309.
- 7) Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.